



## Como interpretar el reporte de puntuaciones de su estudiante GRADOS 5 y 8

Lenguaje y literatura en inglés y matemáticas (Examen alternativo de California)  
y Ciencias (Examen alternativo de rendimiento de California)

Esta guía le explicará el reporte de puntuaciones de su hijo(a) y le proporcionará recursos adicionales para ayudarle a entender sus puntuaciones. Por favor hable con los maestros de su hijo(a) si tiene más preguntas.

### Mensaje del Superintendente de instrucción pública del estado Tom Torlakson

Este reporte muestra la puntuación que obtuvo su hijo(a) en el Examen alternativo de California (CAA), en lenguaje y literatura en inglés, y en matemáticas. Este examen se basa en estándares alternativos de logros, lo que lo hace más accesible para los estudiantes con discapacidades cognitivas significativas. Este nuevo examen es parte del sistema de Pruebas de Aprovechamiento y Progreso Académico de los Estudiantes de California (CAASPP).

Su hijo(a) también tomó una prueba de ciencias. Sus resultados en el examen de ciencias de California se encuentran en la parte inferior de este informe.

Mientras que los exámenes son una manera de medir el progreso de su hijo(a), los resultados de estos pueden ayudar a los maestros y a la escuela a enfocar su educación en áreas en las que los estudiantes pueden necesitar más ayuda. Lo exhortamos a participar en el aprendizaje de su hijo(a), y a discutir estos resultados con los maestros de su hijo(a).

### Resultados de su hijo(a) en el Examen alternativo de California (CAA)

El nuevo Examen alternativo de California se basa en estándares alternativos de logros, y dan a los estudiantes la oportunidad de demostrar sus conocimientos al tomar un examen de acuerdo con sus habilidades. Al trabajar con un maestro, su hijo(a) fue alentado(a) para responder las preguntas de la forma más independiente posible. Su hijo(a) tuvo la oportunidad de responder a las preguntas que representan diferentes niveles de complejidad, lo cual ayuda a todos los estudiantes a demostrar lo que saben y pueden hacer.

Estos resultados son una medida del rendimiento académico de su hijo(a), y proporcionan una información limitada. Al igual que cualquier medida importante del rendimiento de su hijo(a), deben ser vistos junto con otras informaciones disponibles, como por ejemplo el progreso en las metas de programas individualizados de educación (IEP), o tareas y conferencias con sus maestros; y pueden ser utilizados para obtener información para sostener una conversación con los maestros de su hijo(a), acerca de cómo ayudarle a progresar en lenguaje y literatura en inglés (ELA), y matemáticas.

#### 1 Nombre de su hijo(a) y fecha del informe de su hijo(a)

Aquí encontrará el nombre de su hijo(a) y la fecha del informe.

#### 2 Puntuación general para ELA y matemáticas

El lado izquierdo del reporte de puntuaciones proporciona la puntuación general y el nivel de rendimiento de su hijo(a) por materia.

#### 3 Gráfica de las puntuaciones de este año para ELA y matemáticas

La gráfica de la izquierda muestra la puntuación y el nivel de rendimiento de su hijo(a). Las sombras grises en la gráfica de barras representan los tres niveles de rendimiento; donde el color gris más oscuro representa el Nivel 1—Alternativo, hasta el gris más claro que representa el Nivel 3—Alternativo.

#### 4 Nivel de rendimiento de las puntuaciones de este año para ELA y matemáticas

El lado derecho del reporte de puntuaciones ofrece un resumen del desempeño de su hijo(a) por materia. Para una explicación detallada de los descriptores de los niveles de rendimiento (PLD), por favor visite la página Web de CAA PLD en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/ca/caapld.asp>. Lo invitamos a revisar los resultados de esta evaluación junto

**REPORTE INDIVIDUAL DE LOS RESULTADOS | 2016**  
Matthew Martin  
Fecha de emisión: September 28, 2016

**RESULTADOS DE MATTHEW EN EL Examen alternativo de California**

El nuevo Examen alternativo de California se basa en estándares alternativos de logros, y dan a los estudiantes la oportunidad de demostrar sus conocimientos al tomar un examen de acuerdo con sus habilidades. Al trabajar con un maestro, Matthew fue alentado (a) para responder las preguntas de la forma más independiente posible. Matthew tuvo la oportunidad de responder a las preguntas que representan diferentes niveles de complejidad, lo cual ayuda a todos los estudiantes a demostrar lo que saben y pueden hacer.

Estos resultados son una medida del rendimiento académico de Matthew, y proporcionan una información limitada. Al igual que cualquier medida importante del rendimiento de su hijo(a), deben ser vistos junto con otras informaciones disponibles, como por ejemplo el progreso en las metas de Programa Individualizado de educación (IEP), o tareas y conferencias con sus maestros, y pueden ser utilizados para obtener información para sostener una conversación con los maestros de Matthew, acerca de cómo ayudarle a progresar en lenguaje y literatura en inglés (ELA), y matemáticas.

**CAA LENGUAJE Y LITERATURA EN INGLÉS**

La puntuación general de Matthew para el 2016 es:  
550 | Nivel 2—Alternativo

Matthew mostró comprensión básica de los conceptos básicos en lenguaje y literatura en inglés, tales como identificar la idea principal de una historia. Para una explicación detallada de los descriptores de los niveles de rendimiento (PLD), por favor visite el sitio web de la CAA PLD en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/ca/caapld.asp>.

Lo invitamos a revisar los resultados de esta evaluación junto con el maestro de su hijo(a) y con otros miembros del equipo del IEP.

Por favor tenga en cuenta que esta es una nueva evaluación y no debe compararse con los resultados de evaluaciones anteriores.

**CAA MATEMÁTICAS**

La puntuación general de Matthew para el 2016 es:  
565 | Nivel 3—Alternativo

Matthew mostró comprensión de los conceptos básicos de matemáticas, tales como la resolución de sumas y restas con decimales, y divisiones con números enteros. Para una explicación detallada de los descriptores de los niveles de rendimiento (PLD), por favor visite el sitio web de la CAA PLD en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/ca/caapld.asp>.

Lo invitamos a revisar los resultados de esta evaluación junto con el maestro de su hijo(a) y con otros miembros del equipo del IEP.

Por favor tenga en cuenta que esta es una nueva evaluación y no debe compararse con los resultados de evaluaciones anteriores.

\*\*Para los propósitos del examen, a los estudiantes en los programas no evaluados se les asigna una puntuación, en base a su fecha de nacimiento.  
Para ver los rangos de la escala de puntuaciones para todos los grados, o los resultados completos por escuelas, distritos o para todo el estado, por favor visite la página web de resultados de CDE CAASPP en <http://doe.ca.gov/ta/tq>.

con el maestro de su hijo(a) y con otros miembros del equipo del IEP. Por favor tenga en cuenta esta es una nueva evaluación y no debe compararse con los resultados de la evaluaciones anteriores.

### ¿Qué es el Examen alternativo de California?

El Examen alternativo de California (CAA) es un examen en línea para estudiantes con programas individualizados de educación (IEP), que determinan el uso de una evaluación alternativa para medir el progreso del estudiante en estándares alternativos de logros. Este examen alternativo es parte del sistema de Pruebas de Aprovechamiento y Progreso Académico de los Estudiantes de California (CAASPP), y sustituye la Prueba alternativa de rendimiento de California (CAPA) para lenguaje y literatura en inglés, y en matemáticas. En los próximos años, un nuevo componente alineado con los nuevos estándares de ciencias se incorporará al sistema CAASPP, y sustituirá a la actual evaluación de CAPA para ciencias.

El CAA da a los estudiantes la oportunidad de demostrar sus conocimientos, al tomar un examen de acuerdo con sus habilidades. El CAA utiliza estándares alternativos de logros llamados Conectores de contenido básico ("Conectores"), para hacer que el examen sea más accesible para los estudiantes con discapacidades cognitivas significativas. Por favor visite la página Web del sistema CDE CAASPP, para obtener más información acerca del CAA y los recursos destinados para los padres, incluyendo ejemplos de preguntas y un folleto en: <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/altassessment.asp>.

El CAA se administra a cada estudiante individualmente. Las preguntas y ejercicios del CAA representan tres niveles diferentes de complejidad, y las respuestas de los estudiantes a la primera serie de preguntas del examen determinan la complejidad de los elementos que siguen.

Exhortamos a los estudiantes que toman el CAA, a completar las preguntas lo más independientemente posible. Si tienen la habilidad, los estudiantes pueden responder a las preguntas del examen mediante el uso del ratón o el teclado. Si es necesario, un examinador seleccionará una respuesta indicada por el estudiante con un gesto, una mirada, alguna señal realizada por un dispositivo alternativo de comunicación, o por otros medios. Para obtener más información sobre estos exámenes, por favor visite el sitio Web del CDE en <http://www.cde.ca.gov>.

### ¿Cuáles son los rangos de puntuaciones para cada nivel?

Hay tres niveles de puntuaciones para lenguaje y literatura en inglés y matemáticas:

**Rangos de puntuaciones—ELA y matemáticas**

Grado	Nivel 1—Alternativo	Nivel 2—Alternativo	Nivel 3—Alternativo
3	300–344	345–359	360–399
4	400–444	445–459	460–499
5	500–544	545–559	560–599
6	600–644	645–659	660–699
7	700–744	745–759	760–799
8	800–844	845–859	860–899
11	900–944	945–959	960–999

### ¿Cuáles fueron los resultados de mi hijo(a) en la prueba de ciencias?

El reporte de puntuaciones proporciona la puntuación y el nivel de rendimiento de su hijo(a). Hay cinco niveles de rendimiento: avanzado, proficiente, básico, por debajo del básico y muy por debajo del básico.

California está en transición a los recientemente aprobados Estándares de ciencias de nueva generación de California (CA NGSS) para cumplir con los requisitos estatales y federales. Como parte de la transición de California a estos nuevos estándares, las pruebas alineadas con el CA NGSS están en desarrollo y realizaremos una prueba piloto en la primavera de 2017.

### ¿Qué recursos están disponibles para ayudarme a entender la puntuación de mi hijo(a)?

Por favor visite la página Web del CDE del Sistema CAASPP en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/altassessment.asp> para obtener más información y recursos para los padres acerca de las CAA, incluyendo preguntas de muestra y un folleto para padres o guardián.

Para ver los rangos de la escala de puntuaciones para todos los grados, o los resultados completos por escuelas, distritos o para todo el estado, por favor visite la página Web de resultados de CDE CAASPP en: <http://caaspp.cde.ca.gov/>.

***Esta guía fue diseñada para interpretar los reportes de puntuaciones de los estudiantes de 2015–16 CAASPP en los grados 5 y 8.***